

語言類	32	38	196	192	458	533
自然科學類	215	345	2698	2877	6135	6757
應用科學類	390	311	6286	3510	10497	5839
文學類	798	865	12039	14717	28416	24060
史地傳記類	674	546	4135	5543	10896	10408
共計	2883	3100	37209	41758	84950	73946
上項統計未包括寒暑假借書：寒假 3166 冊，暑假 3427 冊，共 6593 冊。上學年統計未包括寒暑假借書：寒假 3456 冊，暑假 2164 冊，共 5620 冊。						

9.採購方面，購買：中文 1686 冊，贈送 1641 冊，計 3327 冊；

西文 1925 冊，贈送 587 冊，計 2512 冊。中西文合計 5839 冊。

10.編目方面：中文 5072 冊，西文 3326 冊，計 8397 冊(內含期刊合訂本 2535 冊，實有 5862 冊)。

迴響

參加 94 年度「全國圖書書目資訊網書目共享會議」會後報告

採編組 陳婷婷

開會時間：民國 94 年 2 月 25 日(星期五)

開會地點：國家圖書館簡報室

議程：一、主席報告

二、頒發感謝狀

三、討論議題

(一)因應 Unicode 字碼轉換相關問題討論

(二)降低聯合目錄資料重複率方案

(三)Guicat 停用及其替代方案

四、書目共享相關系統介紹

(一)CMARC3-XML 轉換程式(含字碼轉換)

(二)中文名稱權威資料庫

(三)華文知識入口網

報告內容如下：

(一)因應 Unicode 字碼轉換相關問題討論

此會議可說是去年 12 月 21 日「九十三年度全國圖書書目資訊網合作館館長會議」的延續，所不同的是這次的會議，出席的圖書館同道明顯比上次的館長會議多很多，或許是因為議題內容牽涉到 Unicode 字碼轉換相關問題，以及 Guicat 即將要停用，因此對於實際參與編目建檔的同仁來說可能會有比較大的影響，所以相對的出席相當踴躍。

會議一開始，照例由國家圖書館宋副館長做簡短的開場報告，緊接著就由圖書館相關的系統廠商，個別就自己的系統如何因應 CCCII 碼轉換成 Unicode 碼提出說明。出席報告的系統廠商包括 INNOPAC 系統的美商 III 公司、Spydus 系統的鼎盛資料、Totals 系統的傳技公司、Dynix 系統的美科資訊以及淡江大學 Virtual 系統的國內代理商。

系統廠商報告：

- (1)美商 III 公司：於兩年前開始進行 Unicode 系統的計畫，但是公司尚未將 Unicode 當成唯一的字碼，而是和 CCCII 並行並用，因為 Unicode 的中文字比較少，CCCII 的中文字比較多，會有對應不到字的問題，目前初步完成書目中心的字碼對照表供測試，香港部分的測試方面，有些對應不到 Unicode 的字，仍允許以 CCCII 碼存在，另外我們有一個功能是在系統上即可以檢視某一個字的內碼，此功能我們會繼續保留在系統上。

提問：Unicode 能否處理中日文同時呈現的問題？

答：可以，Unicode 本身即有中日韓文的字碼區塊所以沒有問題，只是過去在 Big5 碼時有些用造字方式處理的字，現在轉到 Unicode 上面可能會有問題。另外，由國圖轉下來的 Unicode 碼透過轉檔程式轉成 Big5 時因為 Big5 的字比較少，可能會有字出不來，目前設計上傾向保留原字碼，以後再由各圖書館自己去想辦法把缺字補起來。

- (2)鼎盛資料：目前公司的系統除了 Spydus 之外，都已經是 Unicode

碼了。目前的做法和 INNOPAC 的做法差不多，能轉的就轉，不能轉的就保留原字碼。目前微軟的 Windows 作業系統對於處理中文字，一定會有字無法顯示的問題，因為 Codepage 950 和大陸簡體字在 3xx 部分是相衝突的，這部分是我們所有在座的各位都無法 Control 的，這我必須先說明。

提問：Unicode 能否處理日文的長音？

答：可以，因為 Unicode 是一種碼，對於日文的長音，只要它有給它一個編碼就可以了。就目前所知道的，日文的長音在 Unicode 是有給它一個獨立的編碼，Unicode 對 CJK 的處理是有考慮進去的。

(3)美科資訊 Dynix：建議 Unicode 的推廣要有一個統一整合的機制，不要像 CCCII 一樣遇到問題沒有一個統一處理的單位可以問。另外要考慮，除了確定要用 Unicode 之外，是不是可以思考一下 CCCII 是否仍有其價值，可以再去充分發揮運用，這一點值得我們大家深思。另外大家剛才一直提到的上下標，數學符號，化學符號這部分 CCCII 不能處理的，可能換到 Unicode 也是不能處理，因為 Unicode 只處理字碼，不可能針對上下標或化學反應式再去訂定內碼。

與會人員賴先生建議：

CCCII 轉 Unicode 如果不能轉的話，建議系統將原內碼仍保留在機讀格式上。

建議將對照表放在線上，以方便可以隨時在線上查核補正。

(4)傳技公司：目前公司所採用的方式和各家廠商都差不多，就是能轉的就轉入，不能轉入的也傾向保留原字碼。目前我們公司針對中小型圖書館的 WebLib 以及中大型圖書館的 SIRSI 系統都已經採用 Unicode，所以也沒有轉碼的問題，而且我們所代理的 SIRSI 系統在北京大學已經用了六、七年了，在台灣推出的時間雖然很短，也已經有台北市立圖書館採用，最近就要上線了。更特別的是我們的

SIRSI 在 Web 查詢時，可以直接 show 出書本封面的 icon，提供大家做個參考。

(5)Virtual 系統商：Virtual 本身即以 Unicode 為 base 所以沒有轉碼的問題。

總結：國家圖書館的編目園地可以暫時做為 CCCII 轉 Unicode 的溝通管道，也歡迎任何對 Unicode 碼有興趣，也願意付出時間和心力共同參與研究的圖書館同道，都可以來參加 Unicode 小組，而不限於只是 INNOPAC 的使用者，也歡迎大家可以上論壇來提供您的意見給我們。

(二)降低聯合目錄資料重複率方案

(1)轉入 NBINET 的資料，必含 ISBN 系統號(書本身沒有 ISBN 的除外)。

(2)如果在 Download 資料時發現有問題的書，電話或 Email 告訴國圖做修改。

(3)遵循「書目資料處理原則」，盡可能使編目著錄達一致性的標準。比對條件 ISBN、題名、出版者、出版年。

(4)如果從國圖轉下來的資料盡量不要去更改，尤其是系統識別號 001 最好不要刪掉。

提問：001 系統識別號會和各館本身系統產生的 Local ID 相衝突，一轉入各館的系統就會被自動蓋掉，無法做為判別的依據。

建議：將國圖 001 系統識別號的欄位增列到 907 欄，並請各館回去查看 907 欄位是否目前各館都沒有使用，如果確定各館都沒有用這個欄位，可以保留給國圖用做辨識之用，這樣對於 download 自國圖的書目資料可以優先剔除，不會再轉入國圖 Database，以減少重複資料的比率和節省比對工作。

(三)Guicat 停用及其替代方案

此議題僅由 INNOPAC 的美商 III 公司回覆：目前公司有幾個作法，針對 INNOPAC 的用戶開發雙主機功能的編目系統，而針對非 INNOPAC 的用戶，異質系統的處理方式，研擬開發 Webbase 系統，

預計約 2006 年 7、8 月才能推出(換言之 Guicat 應該至少還可以用到 2006 年)。

書目共享相關系統介紹

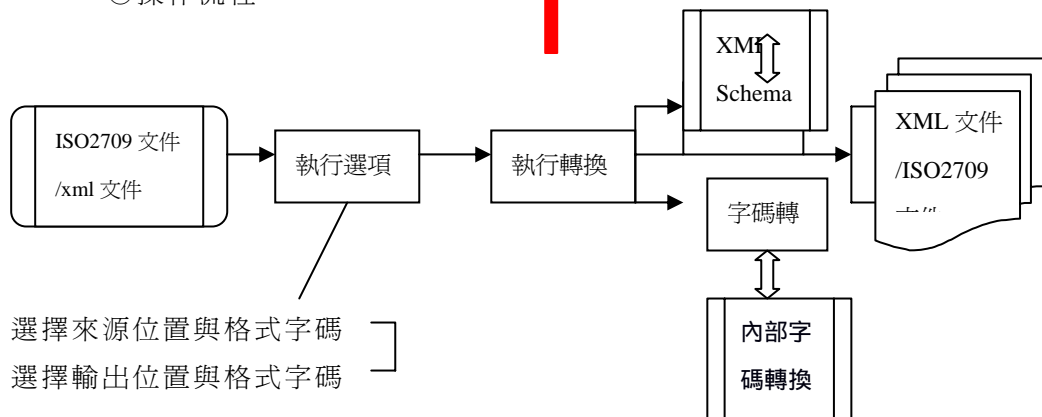
(一)CMARC3-XML 轉換程式：採用 Unicode 的 UTF8 3bytes，除了可以轉換格式之外，也可以轉換字碼，也可以同時轉換格式與字碼。

◎程式目標：本程式採用 XML 作為書目資料交換格式，且以 XML Schema 定義書目資料的文件結構定義，能夠同時轉換 ISO2709 與 XML 兩種格式以及 BIG5，CCCI I 與 Unicode 三種不同字碼的書目，並透過線上註冊方式提供本程式免費下載與離線使用，以有效處理既有圖書館自動化與未來系統書目資料交換問題。

◎作業環境：Microsoft 中文版 Windows 98(含)以上，安裝 J2RE (Java 2 Runtime Environment)或 J2SDK(J2SE Software Development Kit) 1.4.2 以上版本

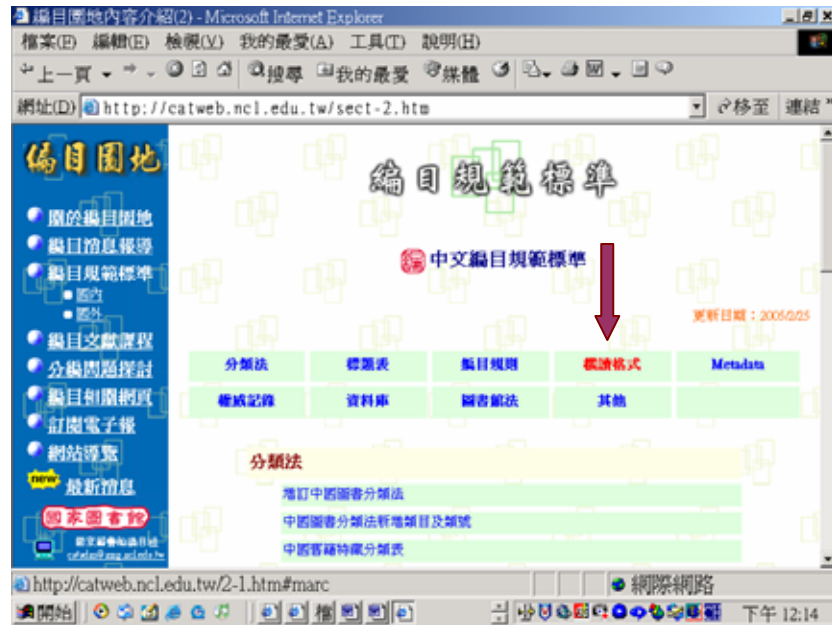
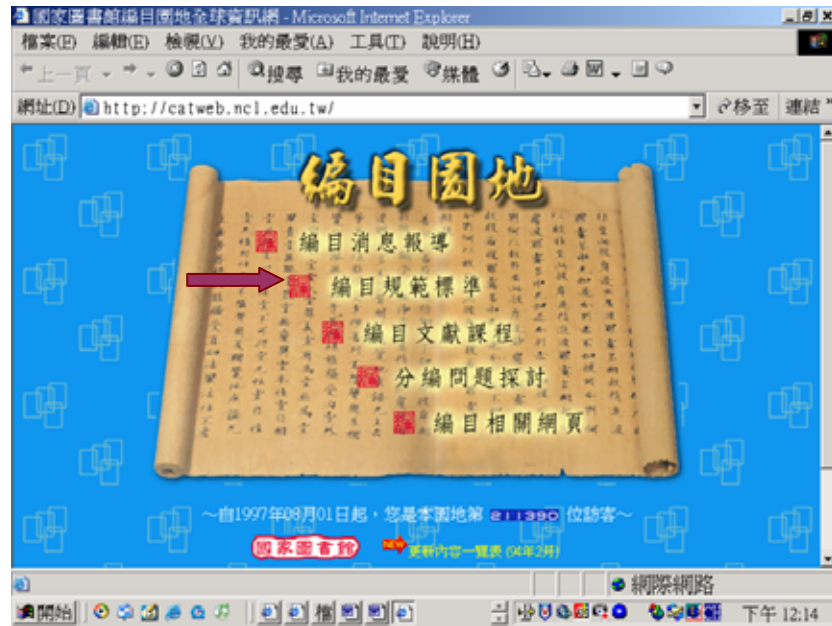
註：可由 <http://java.sun.com/j2se/1.4.2/download.html> 網站下載

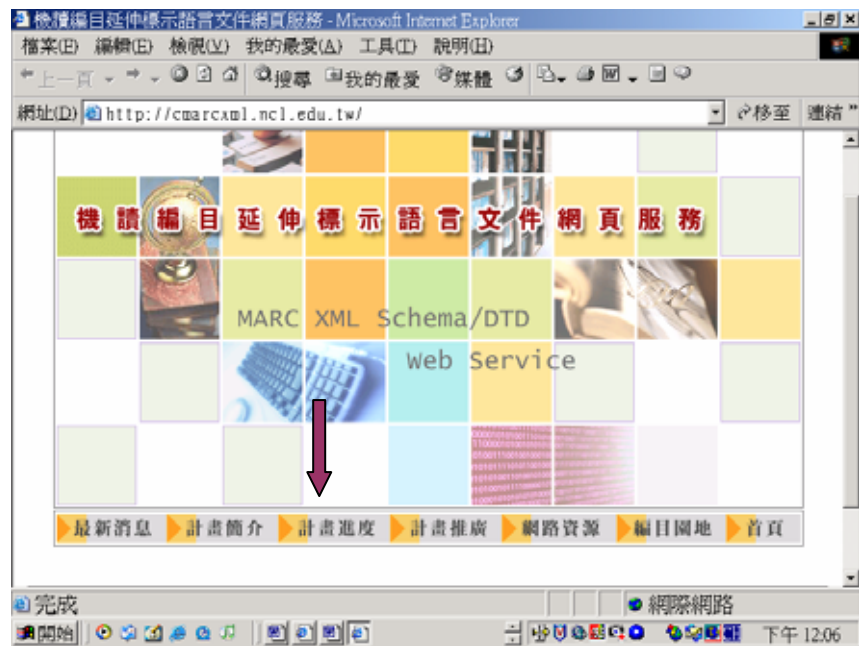
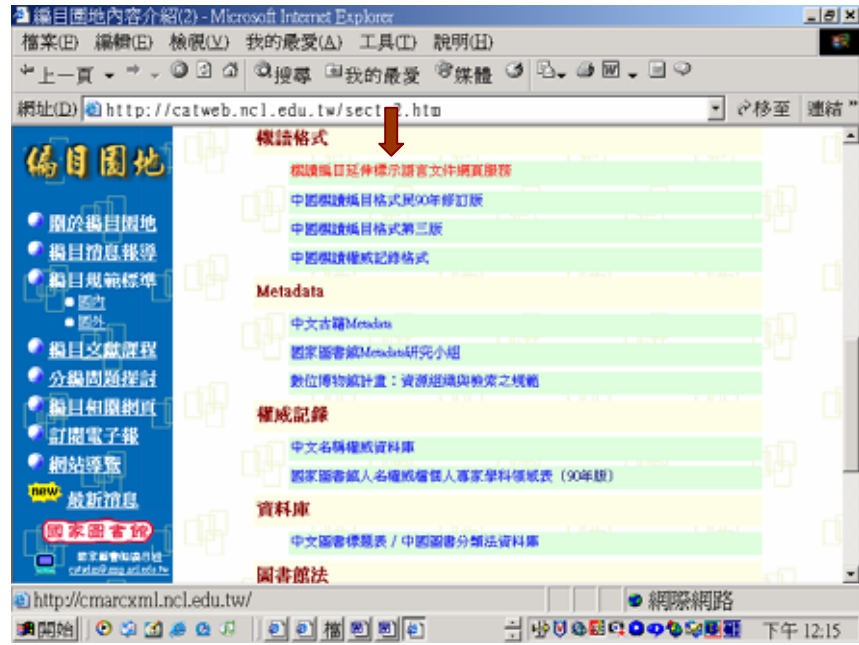
◎操作流程

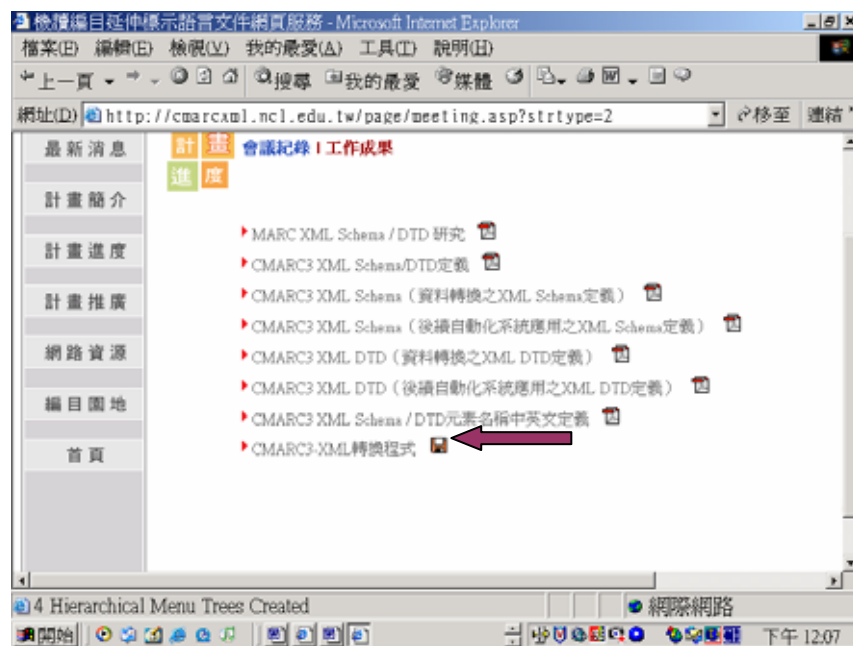
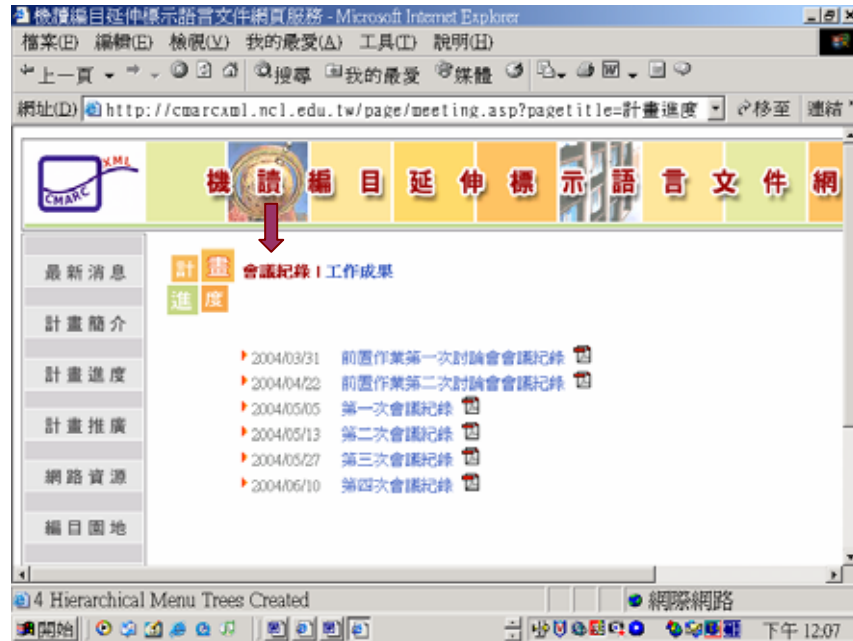


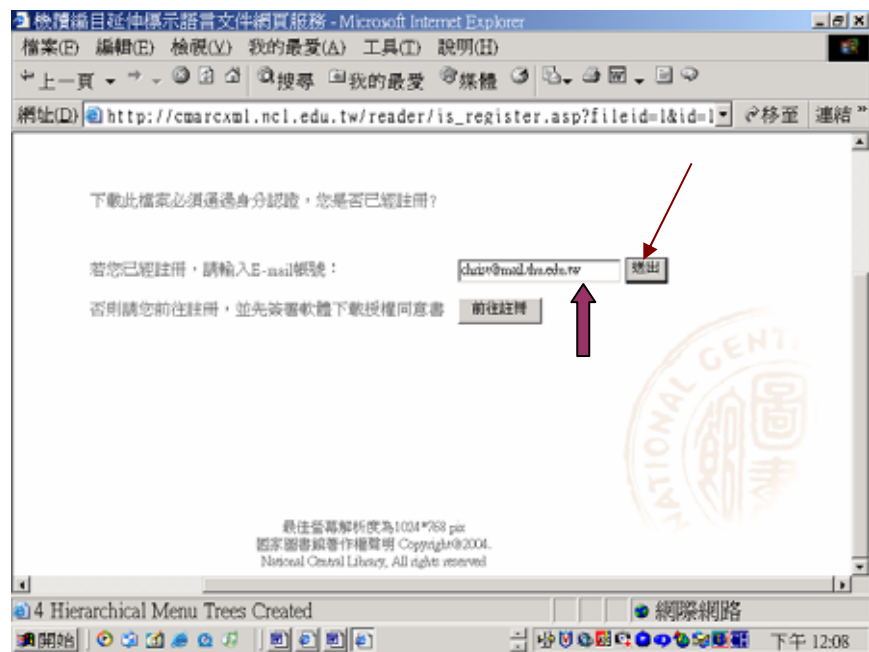
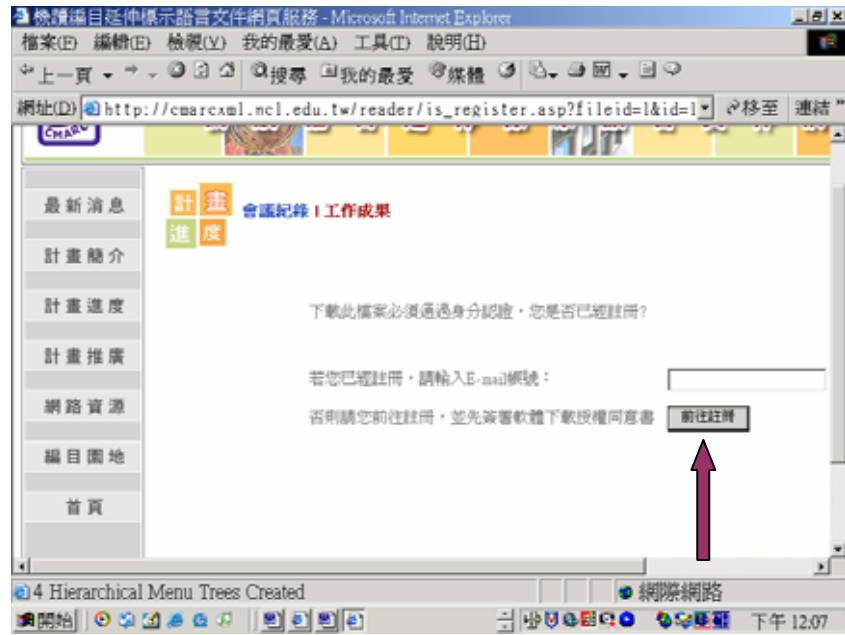
◎安裝說明：執行前先確認使用的電腦是否已安裝 J2RE 或 J2SDK1.4.以上的軟體，若尚未安裝可上網至 <http://java.sun.com/j2se/1.4.2/download.html> 網站下載

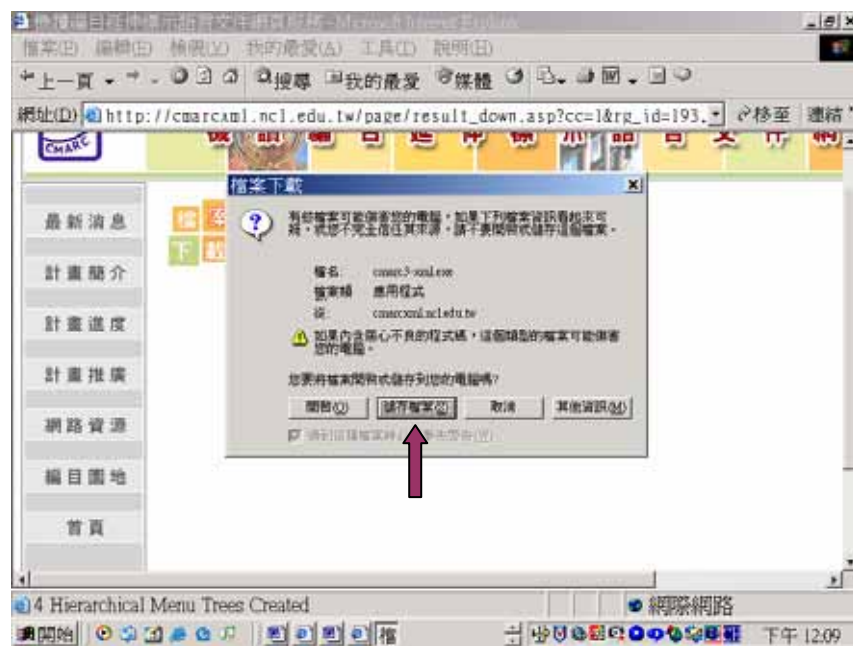
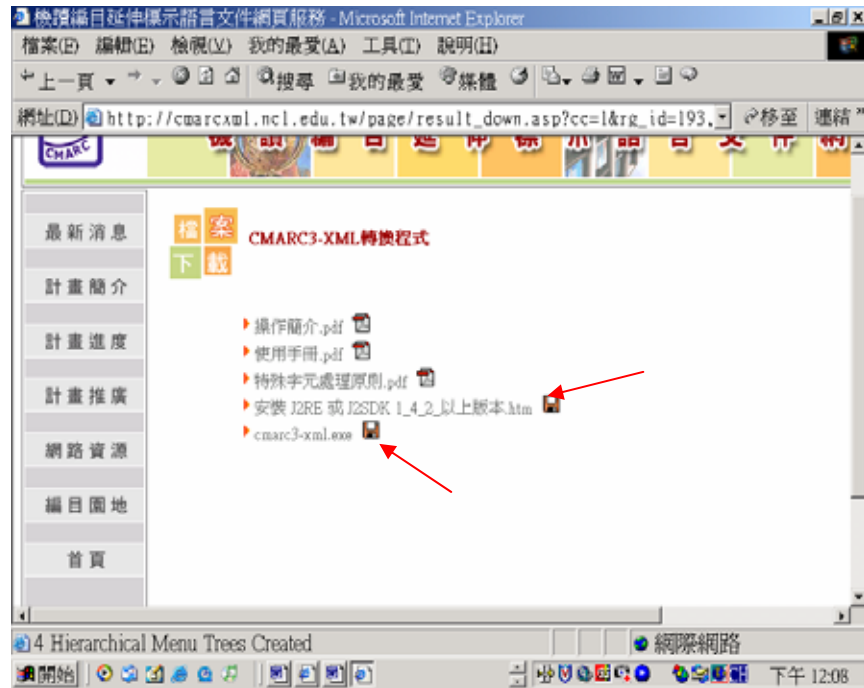
◎下載程式：上網連結國家圖書館編目園地(<http://catweb.ncl.edu.tw/>)

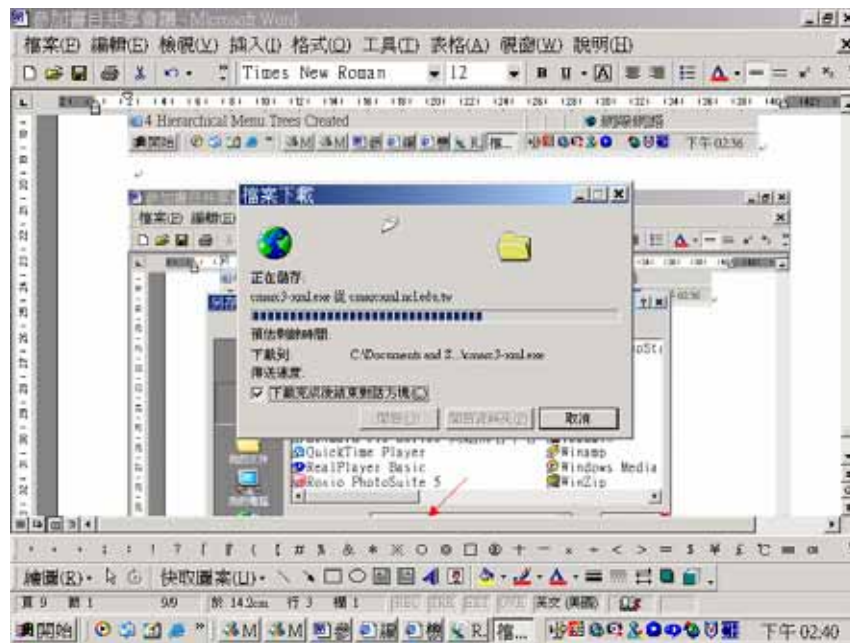






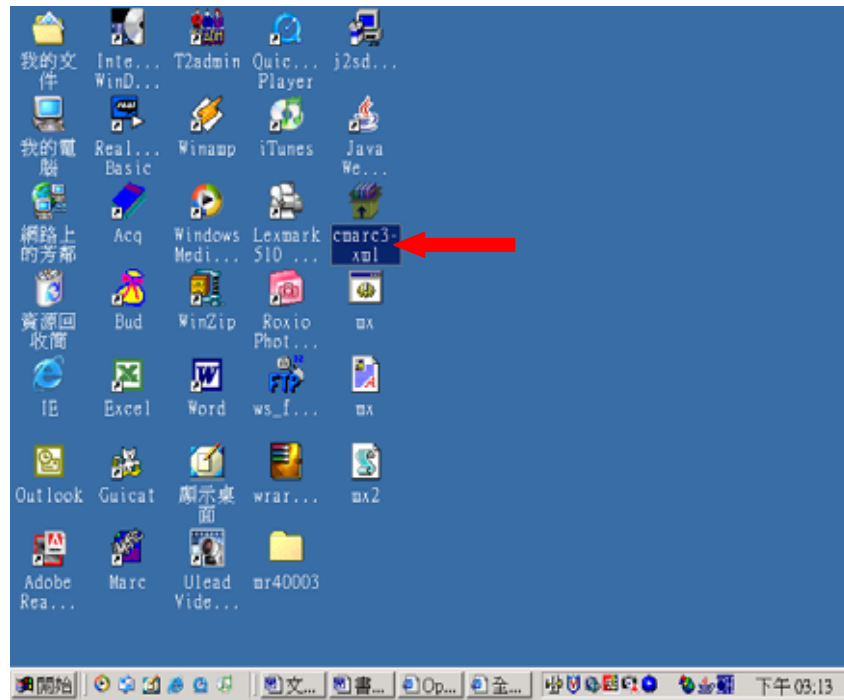




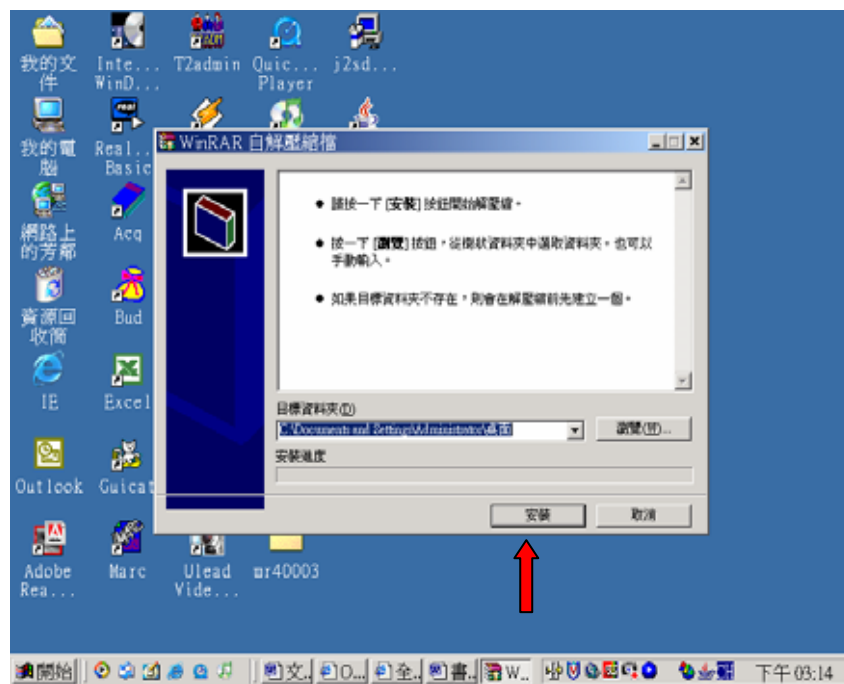


◎使用程式

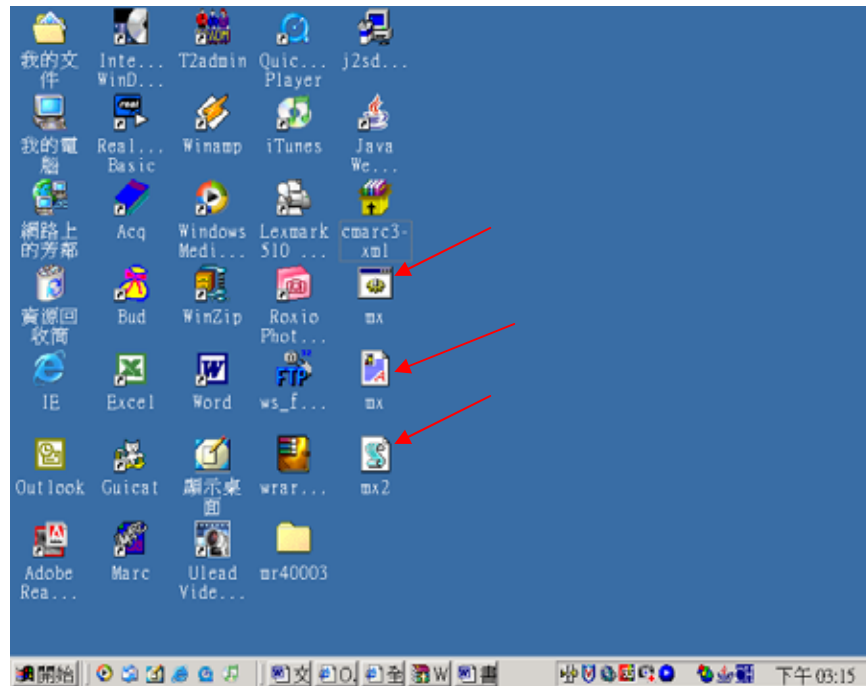
點選「桌面」的「cmarc3.xml.exe」兩下，執行自解壓動作



點選「安裝」開始進行解壓



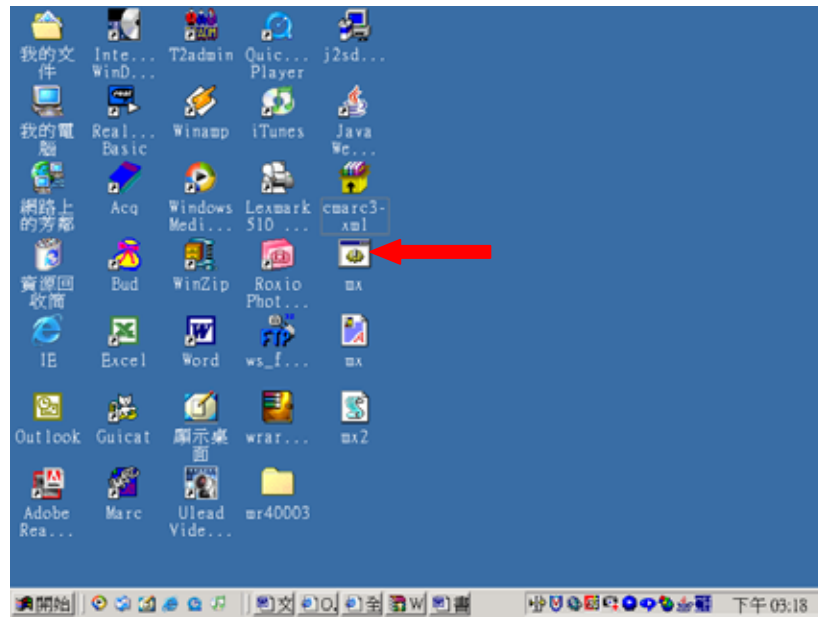
解壓之後於「桌面」會產生 mx.bat、mx2.vbsnhe 及 mx.jar 三個檔案



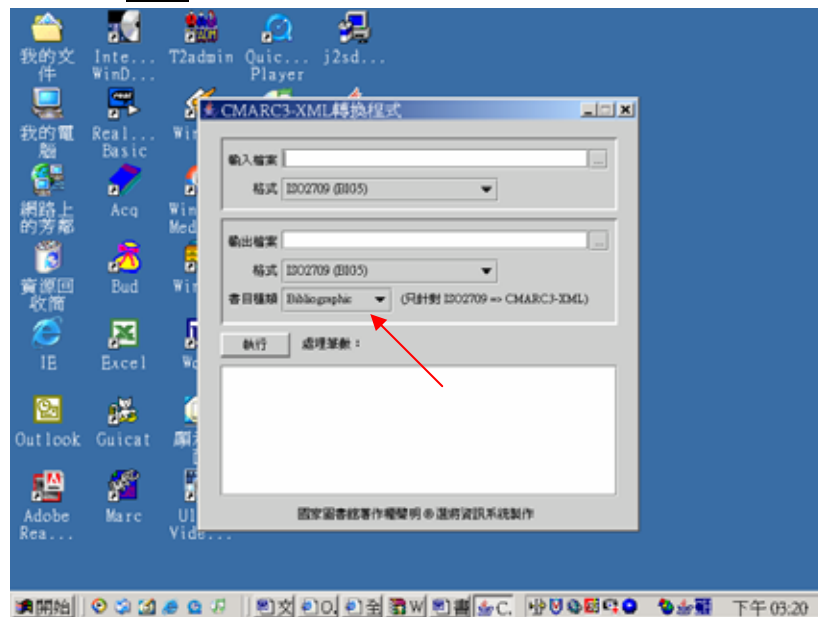
◎說明：執行本程式有三個方式（建議採用第一種方式，即使用 mx.bat 啟動本程式）

- (1) mx.bat 使用批次檔執行主程式，會先開啓 DOS 視窗。
- (2) mx2.vbs 使用 VBScript 執行主程式，若使用者使用此方式執行啟動程式，出現找不到開啓此類型的程式訊息時，代表所用的 Windows 作業系統版本需要更新，請至 Micorsoft 網站下載更新檔，進行系統版本更新作業。
- (3) 如果 Windows 作業系統有連結檔案類型 *.jar 至 javaw.exe，則直接打開 mx.jar 也可以執行。

* 點選「mx.bat」兩下以執行程式，並自動開啓程式執行視窗。



◎執行：因為 CMARC3-XML 有定義書目種類，而 ISO2709 並未定義，所以在 ISO2709 轉為 XML 時，一定要再選擇「書目種類」，才可以按執行來進行轉換作業。



◎轉換完成：於下方空白欄會顯示程式本次執行的詳細情形，並將其寫入記錄檔中，該記錄檔檔名為 MX.log，存放路徑與本程式存放路徑相同。

◎開啓轉出檔：

轉出檔開啓說明：

格式	建議開啓軟體	字碼	字碼設定
ISO 2709	Notepad	BIG5	不需選擇字碼
	WordPad	CCCII	中文字型無法顯示
	WORD	Unicode	需選擇字碼為 Unicode (UTF-8)
XML	Internet Explorer	BIG5	不需選擇字碼
	WordPad	CCCII	中文字型無法顯示
	WORD	Unicode	需選擇字碼為 Unicode (UTF-8)

錯誤訊息：執行轉換過程時如有錯誤會在執行視窗下方空白欄中敘述錯誤訊息，茲將各種錯誤訊息明列如下：

編號	錯誤訊息顯示	說明
1	必須指定輸入與輸出檔案	尚未輸入欲轉換的檔案名稱或尚未輸入欲轉出的檔案名稱
2	輸入檔案與輸出檔案必需不同	欲轉換的檔案與欲轉出的檔案兩者都指到相同的目錄與檔案名稱
3	無法開啓輸入檔案	找不到欲轉換的檔案
4	無法開啓輸出檔案	磁碟空間已滿或找不到該檔案欲存放的路徑
5	無法載入 CCCII 字碼對照表	找不到 CCCII 與 Unicode 對照表
6	輸入檔案不符合 ISO2709 格式	欲轉換的資料檔案不符合 ISO 2709 格式
7	輸入檔案格式錯誤	欲轉換的資料檔案格式選擇有錯誤
8	無法轉換檔案	欲轉換的資料檔案格式有錯誤
9	無法關閉檔案	系統異常錯誤